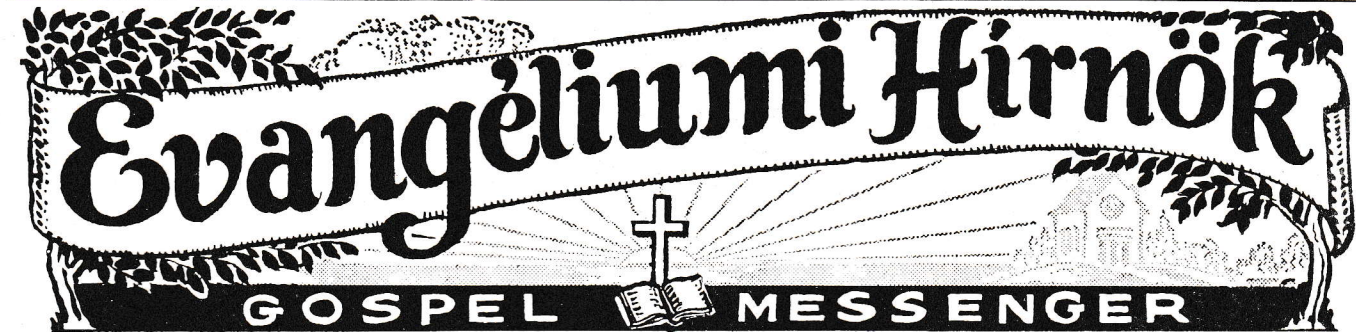




Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Since 1908

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

AZ ÚR JÉZUS FELTÁMADOTT A HALÁLBÓL

János 20:1—18.

Jézus Krisztus halálfeletti diadalát, a húsvéti örömet, nagy szomorúság előzte meg. A nagyhét eseményei, Jézus elfogatása, meghurcoltatása, elítéltetése, megcsúfolása és keresztrefeszítése, megrendítette még a legszilárdabb tanítvány szívét is. Csüggedten, megbotránkozva kérdezték egymástól: "Hát valóban olyan gyenge Ő? Miért nem segített magán? Akinek egyetlen parancsára lecsendesült a háborgó tenger, elszáradt a terméketlen fügefafa, életre támadt a megholt, miért engedte, hogy a bűnösök szennyes keze

megragadja, megkötözzé, keresztfára szegezze? A megrendült tanítványok akkor még nem értették, hogy nagypéntek az Isten dicső, megváltói művének csak sötét háttere, hogy minél fényesebben ragyoghasson fel számunkra Isten hatalmának és szeretetének győzelmes húsvéti fénye.

Isten módszere, hogy a rosszból hozza elő a jót. Ezt láthatjuk a természetben is. A gabonamag meghal, de ebből a halálból támad a ringó kalász-tenger, a megdicsőült, a megsokszorozódott élet. A természet minden esztendőben felébred téli dermedtségéből és a zord telet felváltja a virágos szép tavasz. Az Úr Jézus meghalt, hogy feltámadása mindnyájunk diadalünnepé lehessen. Mert bűneinkért, mint helyettesítő áldozat önként ment a halálba és a mi megigazolásunkért támadt fel a halálból.

Ősi keresztyén szokás, hogy húsvét napján így köszöntik egymást a hívők: Krisztus feltámadt! S a felelet erre ez: Valóban feltámadt! De hát valóban feltámadt-e az Úr? Erre az égető kérdésre ad feleletet alapgénk.

1. Ha megfigyeljük az Úr Jézus feltámadásáról szóló híradást, két fontos tényről állapíthatunk meg. Az evangéliumok tanúsága az Úr Jézus feltámadásáról határozott és félreérthetetlen. Másodsorban a feltámadásról szóló üzenet elbeszélésénél a szem- és fültanúk bizonyosságtétele apró részletekre is kiterjed. Magdalai Mária akkor ment az Úr Jézus sziklasírjához, amikor még sötétes volt. Vagy a másik tanítvány hamar megelőzte Pétert a futásban. Ez is érthető, ha figyelembe vesszük, hogy János fiatalabb volt, mint tanítványtársa, s így jobban bírta a futást.

Határozott az időpont megjelölése is; a hét első napja. Így lett a vasárnap az Újszövetség napja. A szombat az ószövetség ünnepe. A vasárnap a kegyelem korszakának emlékünnepe. Az első húsvét óta minden vasárnapnak az az öröme; Jézus Krisztus feltámadt a halálból. Hiszen, ha Krisztus fel nem támadt volna a halálból, hiábavaló lenne a mi hitünk és a mi prédikálásunk is. Ámde Krisztus feltámadt a halálból, zsengejük lőn azoknak, akik elaludtak.

2. A feltámadás tanúi valóban megbízhatóak. Mind Magdalai Mária, mind János az evangélium írója, nagypénteken a Krisztus keresztje alatt állottak. Hallották az Úr Jézus győzelmi kiáltását: Elvégeztetett! Ők nem voltak hiszékeny, képzelődő emberek. Magdalai Mária nem is gondolt arra, hogy az Úr feltámadhatott, azt hitte, hogy elvitték az Úr Jézus testét a sziklasírból. Az a tény, hogy a sír üres volt, még nem győzte meg se Máriát se a többieket arról, hogy feltámadt az Úr. Csak az angyalnak, az ég követének szavai gyűjtöttak reménységet a szívükben. De ezt a Feltámadással való személyes találkozás pecsételte meg. Az Úr feltámadásának tényét, nem kikövetkeztették, nem harmadkézből vették, hanem személyes meggyőződésük alapján hirdették. Nem csak azt mondhatták, hogy feltámadott, hanem azt is, hogy: "Láttuk az Urat!"

3. Az Úr Jézus feltámadásának tényét a tanítványok lelki átalakulása is határozottan bizonyítja. A szomorúság lelassítja az ember életritmusát. Ez történt a tanítványokkal is. Mikor Mária a sírhoz ment, mintha mázsás terhet kellett volna cipelnie.

Húsvéti öröm

Elhengerítve már a sziklatömb, kitérve tátong már a sziklából. Ujjongva hirdeti a menny s a föld: Halleluja! Az Úr feltámadott!

És hirdetik az első szemtanúk, hogy újra él a drága Messiás, ezzel telik meg szívük és szavuk, már nem érdekli őket semmi más.

E szent öröm bennünk is győzze le a félelembe bújt önérdéket, s szívünk az élő Krisztus töltse be bátor szólással gyávaság helyett!

Bizonyságul, hogy teste nem halott, vigyük a hirt mindnyájan szerteszét, hogy halálával életet adott, s hogy feltámasztja minden gyermekét!

Bizonyságul: éljük ez örömet, s a most is élő Krisztus életét, ki — mint a fán a kinhalál előtt — most is kitérve értünk szent kezét.

És mondjuk el: e földre értünk jött, értünk halt meg, s fel értünk támadott. Fogadjuk hát még ma szívünkbe Őt, nyíljk meg már e büszke sziklából!

Balogh Miklós



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor — Szerkesztő:
Rev. JOHN VADÁSZ HUNTER
P. O. Box 826,
Monterey Park, Cal. 91754
Tel.: (213) 284-5470

A szerkesztő bizottság tagjai:
Molnár Balázs, Fülöp Árpád,
Gerő Sándor

Second Class Postage Paid and Entered
at Cleveland, Ohio and Additional Offices
Subscription fee: \$10.00 per year

Send subscription and change of
address to:

Mrs. MARY STEG
321 Wilbur Ct. Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 723-0864

FONTOS:

Címváltozásukat kérjük jelentsék
Mrs. Mary Steg lapkezelőnek.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-
gős hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: DR. HENRY AUSTIN, 2 High St.,
New Brunswick, NJ 08901 — Tel.: (201)
545-1392

Alelnök: DR. BÉLA UDVARNOKI, 609
Woodridge Drive, Murfreesboro, North
Carolina 27855 — Tel.: (919) 398-4646

Főtitkár: REV. WILLIAM BALÁZS MOL-
NÁR, 92 Thunderbird Dr., Naugatuck, CT
06770 — Tel.: (203) 723-1568

Pénztáros: DRESCHER LAJOS, 2636 East
124th St., Cleveland, OH 44120 — Tel.:
(216) 231-0038

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: DR.
BÍRÓ LÁSZLÓ, 750 Fordham Road, Palm
Bay, FL 32905 — Tel. (lakás): (305)
723-4627, iroda: (305) 724-1580

Pénzügyi Bizottság elnöke: KISH ELEMÉR
924 Congress St., Fairfield, CT 06432 —
Tel.: (203) 259-3276

Bethesda Otthon igazgatója: KISH J.
ERNŐ, 748 Fordham Road, Palm Bay, FL
32905 — Tel.: (305) 723-3288

*De az Úr feltámadása feletti öröm
felgyorsította a tanítványok életrit-
musát. Futottak, úgy vitték tovább a
győzelem hírét: Feltámadt az Úr!*

Az örömtelen keresztyénség min-
dig arról árulkodik, hogy baj van a
Jézus Krisztus halál feletti győzelmé-
nek elhívésével. Már Pál apostol
kénytelen volt megkérdezni a ko-
rinthusiakat: *“Miért mondják közü-
letek némelyek, hogy nincs halottak
feltámadása?”* Megállapíthatjuk,
hogy azért, mert nem olvastak a ter-
mészet könyvéből. Nem vették ko-
molyan az evangéliumok tanúságát

a szem- és fültanúk bizonyágtevését.
Pedig ez a hit teszi széppé, értelmes-
sé az életünket. Ez a hit tesz erőssé az
élet szenvedéseinek, a fájdalomnak és a
csalódások elviselésére. Ez a hit
mutat a síron túlra. Ez űzi el a halál-
félelmet és kapcsol össze bennünket
az élő Jézus Krisztussal.

Húsvéti hittel a szívünkben a meg-
nyílt sírnál is elmondhatjuk Ma-
dáchnak, *Az ember tragédiája* írójá-

nak szavait: *“Mit állsz előttem
tátongó mélység? Hiszed, hogy éjed
engem elriaszt? Csak a por hull
beléd e föld szülőtte. S én glóriával
átlépek azt.”*

Jertek hát keresztyén testvéreim,
örvendezve adjunk hálát Feltáma-
dott Urunknak a bűn, halál és pokol
feletti győzelméért. Mert Jézus feltá-
madt! Valóban feltámadt!

Herjeczky András

Szemle

TÉVEDHETETLENSÉG

Gyakran hajlandók vagyunk úgy
vélekedni önmagunkról, hogy téved-
hetetlenek vagyunk. A tévedhetet-
lenség, hétköznapijaink és a történe-
lem tanúsága szerint, az emberiség
egyik legmakacsabb hite. És ugyan-
akkor a legsajátosabb is, mert mint
jelenség, kollektívnek mondható, de
mint tudat, tökéletesen individuális.
Hiszen senki sem mondja, hogy az
emberi természet, tehát az emberi-
ség egésze, jellege szerint, tévedhe-
tetlen.

Mindenki csupán önmagáról hi-
szí, hogy nem tévedhet.

Pontosabban: ha téved is, nem
illik bevallani. Mert a történelem il-
lemtana és a jelenkor társadalmi
konvenciói szerint kevés nagyobb
szégyen érheti az embert. Nagy tör-
ténelmi katasztrófák nem kis részét
idézte elő uralkodók, diktátorok,
miniszterek képtelensége arra, hogy
szembenézzenek tévedéseikkel.

Hétköznapi életünk megannyi kis
és nagy bosszúságát is idézi elő sok
kis tévedhetetlen szilárd hite önma-
gában.

Figyeljük csak meg a szülők és a
gyermekek kapcsolatát a tévedhetet-
lenség tükrében! A pedagógia alap-
elvei szerint a gyermek helyes neve-
lésének egyik legfontosabb feltétele,
hogy a szülőnek mindig igaza van.
Ne vitatkozz... Ne felelelj... Tedd,
amit mondok... Ne kérdezd, hanem
csináld... Ha én egyszer azt mon-
dom, akkor... Ezek azok a monda-
tok, melyekkel a legtöbb szülő írá-
nyítja gyermekét.

Az embert az a magatartása, hogy
“csalatközzhatatlannak” hiszi magát,
a képzelődés síkos talajára viszi. Lás-
sunk erre bibliai példát.

Amikor Dávid (1Sám 23. r.) —
Sault megkérdezte: *Kit kergetsz?!*, a

kérdés feltevése előtt nagyon aláza-
tosan és a keleti udvariasság szerint
jellemezte magát. Mi a történet e
szakaszában a kérdés lényegét abban
látjuk, hogy Saul nem jó helyre for-
dította idejét, erejét és serege egy ré-
szét. Olyant kergetett, aki neki nem
volt ellensége. Olyant üldözött, aki
őt nem akarta megölni. Még abban
a helyzetben sem ölte meg, amikor
megölhette volna. A legtöbb ember-
nek van valakije, akivel rossz vi-
szonyban van. Róla beszél, panaszkod-
dik rá. Fél tőle. A későbbi — új-
testamentumi — Saul, Pál apostol is
kapott egy rokonkérdést... *“Kit ker-
getsz? Csakugyan ellenséged az ne-
ked? Most már Isten előtt kellene fel-
tennünk ezt a kérdést. Nem vesz-
tünk-e bele mi is a gyűlölet ten-
gerébe, mint Saul? Rászolgált az a
valaki, hogy bántsd? Megéri azt az
erőfelfejtést, amit jelent a bosszan-
kodás, az indulat, az emésztődés?”*

De jó lenne nem kergetni senkit,
és akkor azt is megértenénk, hogy
minket se kerget senki. Saul képze-
lődése és tévedhetetlensége tudatá-
ban követte el önmaga ellen súlyos
tettét. Akárcsak az az atyafi, aki első
szolgálati helyemen — csupán a “vé-
letlennek” köszönhetően vallotta
meg, hogy kilenc álló hónapig gyű-
lölettel gondolt rám... Tévedése
napnál világosabban beigazolódott,
és bocsánatot kért. Meg kellett ma-
gyaráznom, hogy képzelődése és
őszintetlensége miatt elsősorban ön-
maga ellen vétett. Mert a tévedhe-
tetlenség érzése és tudata olyan bu-
meráng, amely elsősorban önma-
gunk életét, örömét, békességét öli
meg.

A szó, hogy “tévedtem”, egyidő-
ben általában az önkritika gyakor-
latát hozta divatba. A kényszerű ön-
kritika-dömpingben ugyanis nem a
“bocsánat, tévedtem” hite volt a
fontos, hanem a rituális önmegálá-
zás állapotába szorult ember kiszol-

gálatottsága. Senki sem törődött a burjánzó önkritikák valóságtartalmával, őszinteségével, elég volt a szertartás üres formalitása, hiszen a cél így is eléretett: a megalázott ember kellőképpen megpuhult minden feladatára.

A tévedhetetlenség mint élettényező akkor válik számunkra tragikussá, ha magatartásunk nem hangsúlyozza kellő módon, hogy tudatában vagyunk: időnk, erőnk, képességünk Isten adománya, s ezért Őt illeti a hála, s mindezekért Néki illik hálát adnunk! Tévedhetetlenségünk az önmagunkkal való megelégedésben jegecesedik ki. Ez akkor történik, amikor magunkat nem Krisztussal, az egyetlen mértékegységgel mérjük!

Sajátságosan és szomorúan jellemző, hogy az ember minden mérésnél törekszik a pontosságra, de önmagát rendkívül hibásan és pontatlanul méri. Ezért él annyi önmagával megelégedett ember ezen a földön.

Az ilyen megelégedés káros, mert olyan, mint a jóllakás: nincs több kívánság, nincs több törekvés... Az ilyen "elégedettség" önámításon alapszik. Nem látja a teljes valóságot. Nem tekinti át a veszedelmet, amely körülötte ólálkodik. Nincs kellő önkritikája! Nem ismeri önmagát! Önelégültsége önbeképzeltségen alapszik. A beképzeltség pedig kiöl az emberből minden jobb és szebb utáni vágyat.

Ha többet tekintünk önmagunkba és meglátjuk saját hibáinkat, sőt bűneinket, akkor hiányosságaink látván majd merünk élni az önkritika jogával és előnyével is!

Ebben az esetben nem esünk bele a tévedhetetlenség gyakran végzetes hibájába, mivel tudjuk, hol a helyünk, tudjuk, miért élünk, ismerjük feladatainkat. Küldetésünket, egész életünkben Istenben való kapcsolataink szabályozza, irányítja.

Cserhalmi Imre
(Békehírnök)

Képes Újszövetség magyar nyelven

A Biblia kiadásának és terjesztésének időszéri ügyeiről Tarr Kálmán, a Református Sajtóosztály vezetője adott jelentést a Magyar Bibliatársaság ülésén. Megkértük az osztályvezetőt: foglalja össze az ide vonatkozó fontosabb adatokat.

ÉRTESÍTÉS

Az Amerikai
Magyar Baptista Szövetség

1981. JÚLIUS 10–12-IG
tartja évi országos közgyűlését

NEW YORK,
NEW YORKBAN

A közgyűlés jeligeje:

"Az Úrban bízunk"

* * *

Akinek szállásra vagy a repülőtérrel, autóbusszállomásról az imaházhoz való jövetelnél járműre van szüksége, kérjük írjon a következő címre:

Barnabas J. Halo
225 East 80th Street
New York, NY 10021

Telefon:

1-212-744-4742 (R)

vagy

1-212-288-0258 (Church)

— Az elmúlt 30 esztendő során, a Károli-féle fordítás különböző típusaiból összesen mintegy 319.000 példány jelent meg, az újfordítású Biblia különböző típusaiból mintegy 77.000. Ez idő szerint a Sajtóosztály raktárában Károli-féle és újfordítású Biblia egyaránt van. 1980-ban 20 ezer példányban szeretnénk megjelentetni magyar nyelven is (az újfordítású Újszövetség szövegével), az ún. Képes Újszövetséget. Ez a könyv eddig hat nyelven jelent meg, a magyar lesz a hetedik. A könyvnek mintegy 200 művészi színes fényképe a Bibliatársulatok Világszövetségének tulajdona, amelyet a Világszövetség igen előzékenyen, térítésmentesen rendelkezésünkre bocsátott. A fényképek a bibliai helyszínek mai felvételei. Az Egyetemi Nyomda már hozzákezdett a kiadvány előkészítéséhez. A Bibliatársulatok Világszövetsége a képanyagon túlmenően a nyomáshoz az ún. műnyomó papírt is biztosítja számunkra.

(Békehírnök)

A hívő ember Istennek egyre több csodálatos erőit érzi felszabadulni s úgy tapasztalja, hogy az ő hitére megindulnak Isten kötött energiái és fenntartja őt, míg a hitetlen csak azt érzi, hogy a „véletlenek” rázúdulnak és összemorzsolják.



Meglepő kifejezést olvastam az angol King James fordítású bibliában. Ésaiás próféta könyvében (45:7) az Úr így szól: "I make peace and create evil." Magyarul "Békét hozok létre és rosszat teremtek." Isten teremtette a rosszat?

* * *

A jó Isten nem teremtett rosszat. Ősi, perzsa filozófia szerint két alapvető elv, principium, uralják a világot: a jó és a rossz. E kettő állandó harcban áll egymással. Ezzel a filozófiai tanítással áll párhuzamban az a további felfogás, hogy mind a kettő, a jó és a rossz teremtő hatalom. Eszerint két isten van: a jót létrehozó és rosszat teremtő. A fent említett okoskodásokat kiegészítették későbbi filozófusok azzal az állítással, hogy a jó a szellemi világhoz, a rossz az anyagi világhoz tartozik. Ez utóbbi felfogás szerint az anyag természeténél fogva rossz.

Az angol King James fordítású biblia nagyon szép nyelvezetű, de a kérdéses vers nem adja vissza jól a héber szöveg jelentését. A héber "ra" bajt, veszedelmet és csapást jelent. Mindez azonban nem a bűn, hanem a bűn következménye. Magyar bibliánk, a Károli fordítás, ezt a kifejezést így hozza: "gonoszt teremtek", az új fordítás (1977-es kiadás) pedig: "teremtek bajt".

Amiről Ésaiás ír, az nem a bűn, hanem a büntetés. A "teremtett" szó helyett írhatta volna a próféta azt, hogy "kimondta a büntetést". Ennek a büntetés-kimondásnak a példáját megtaláljuk a Mózes első könyvében a bűneset leírásában. "Átkozott legyen a föld te miattad, fáradságos munkával élj belőle." "Az asszonynak pedig monda: Felette igen meg sokasítom viselősséged fájdalmait, fájdalommal szülsz magzatot..." (Móz. I. 3:16,17).

Isten a büntetést szabta meg, amit a próféta a "teremtett" szóval jelez. Ha a bűn a rosszat hozza, akkor a büntetés a jót célozza. Isten büntetésében nincs kicsinyes bosszú. Isten teremtő munkájának ez a része az ember javát szolgálja.

— U. —

AKI ÉL, AZ DICSŐÍT

A tavasz az élet diadala. Elmúlt a zord hideg tél, és körülöttünk mindenfelé pezsdül az élet. Minden rügyfakadás, minden virágbimbó azt hirdeti, hogy győzött az élet a halál felett. A Szentírás azt tanítja, hogy az élet több, mint a létezés; és nem minden él, ami létezik. A kívárgott fa még létezik, használható anyag, de már nem él, nincs jövője és nincs növekedése.

Urunk Jézus azt mondta önmagáról: "Én vagyok a feltámadás és az élet!" A korabeli hallgatói ezt nagyon jól értették, hogy itt az Úr Jézus nem biológiai életről beszélt. Bár ilyen értelemben is mondhatta volna, mert jól tudjuk, hogy minden élet Tőle jó. Minden Óáltala lett és nálanélkül semmi sem lett ami létrejött. Mert Óbenne, Óáltala és Óreá nézve teremtettek mindennek. Mégis, amikor kijelenti, hogy "ego eemi dzóé", én vagyok az élet, itt egy magasabbrendű isteni életről beszél, olyan életről, amely fölött nincs hatalma az enyészetnek.

A Szentírás nagyon határozottan azt tanítja, hogy a bűn következménye halál. Az ember Krisztus nélküli életét a Biblia nem nevezi életnek. Atyáinktól örökölt létünk csak biológia és újjá kell születnünk ahhoz, hogy a Biblia értelmében is éljünk. Azért mondja Pál apostol: "...többé nem én élek, hanem Krisztus él bennem; azt az életet pedig, amit most testben élek, az Isten Fiában való hitben élem, aki szeretett engem, és önmagát adta érettem" (Gal. 2:20). Tehát a szó nemes és bibliai értelmében csak az él igazán, aki hitben él, akinek élő közössége van az érettünk meghalt és dicsőségesen feltámadott Jézus Krisztussal. "Mert akié a Fiú, azé az élet, akiben nincs meg az Isten Fia, az élet sincs meg abban" (1Ján. 5:12).

Ésaiás 38:19-ben a halálos betegségéből felgyógyult Ezékiás király ilyen vallomást tesz: "Ki él, ki él, csak az dicsőít Téged, mint ma én!" Az életnek Fejedelmét méltóképpen csak az élet dicsőítheti. Nem a virágos szavakkal elmondott prédikáció, nem a sokbeszédű imádság, hanem az élet. Aki él, aki él, csak az dicsőít.

Egy alkalommal kórházi látogatáson voltam. A nagy kórteremben különféle betegek voltak. Volt, aki

hangoskodott, jajgatott. Volt egy, aki nagyon csöndes volt, annyi ereje sem volt, hogy a kezét felemelje... Nem volt nehéz megállapítanom, hogy az egész kórteremben ő a leg súlyosabb beteg... A következő percben nyílik az ajtó. Belép a fehérköpenyes ápolónő. Pirospozsgás arccal; jön-megy egyik ágytól a másikhoz. Egyiknek a vánkását igazítja meg, a másiknak a szomját csillapítja. Csupa tevékenység... Elgondolkoztam: ez is él, az is él. De micsoda különbség a két élet között!

Az egyik magatehetetlen, rá van utalva mások segítő szeretetére, könyörületére, mert éppen csak hogy létezik. A másik: szorgos, tevékeny, alig van ideje arra, hogy magával törődjön. De éppen ez a szorgos tevékenység teszi az életét értelmessé, tartalmassá, mások számára áldássá.

Így van ez a lelki életben is kedves olvasóm! Isten pedig azt akarja, hogy ne csak létezz, hanem élj is. Jézus Krisztus azért halt meg és azért támadott fel, hogy Benne és Általa élhessünk egy bővülködő, győzedelmes életet.

Herjeczki András

NŐK ROVATA

Rovatvezető: Szerencsy Józsefné

Női konferencia elnök:

Bányai Sándorné

Alelnök: Fülöp Árpádné

Pénztáros: Mrs. Henry Austin

Fébé

Nevével a rómaibeliekhez írt levél 16. részének a legelején találkozunk. Nem sokat tudunk róla, de az a tény, hogy Pál apostol a rómaiak szeretetébe ajánlja, azt mutatja, hogy szolgálata fontos és hűséges volt. Így említi: "Fébét, a mi nénénket", mint igazi közelálló testvért.

Fébé nem könnyű korban élt. A műveltség elterjedése a bölcsélet, a természettudományok felé terelte az emberek figyelmét. Rómában a laza erkölcsök uralkodtak, a véreskező császárok istenként tiszteltették magukat és üldözték a keresztyéneket. Sok szenvedéssel, könnyel, vérrel íródott a történelem, és valóság volt az apostol megállapítása: "A teremtett világ sóvárogva várja az Isten fiainak megjelenését." Fébé fénykedett a nehéz időben. Ezért jegyeztetett fel a neve és örökölte meg számunkra a Szentírás. Nem tett nagy, látványos dolgokat. Nem szónokolt, nem tanított, a nők része abban az időben a hallgatás volt. De csendben, titkon is megtalálta szolgálatát. "A gyülekezetnek szolgálója, sokaknak segítője volt, nekem magamnak is" — írja róla Pál apostol. Szeretetszolgálat után elmondhatjuk, hogy ő volt az első keresztyén diakonissza.

A diakóniai szolgálat ma is nagyon fontos része közösségünk munkájának, és elsősorban a nők feladata. "Sokaknak segítője." Vajon elmondhatják-e ezt ma rólunk? Ebben a nagy lehetőségekkel és alkal-

makkal kínálkozó világban? Higgyük el, hogy ma éppúgy szükség van a csendben munkálkodó asszonyokra, mint régen! Azokra, akiknek élete szavak nélkül is prédikál. Akiknek megjelenése Jézusra mutat, a munkahelyen, a családban, a szomszédok előtt, és a gyülekezetben is. Minden nap életünkben sok-sok alkalom adódik a szolgálatra, csak meg kell ragadnunk. Körül vagyunk véve szenvedő, segítségre váró, jó szóra és szeretetre éhező emberekkel.

Mózesről a nagy feladat elvégzése előtt azt kérdezte az Úr: "Mi van a kezében?" Egy vessző volt az, amely által Isten csodát művelt. Tábita kezében egy kicsi tű volt a szolgálat eszköze. Mindegy, hogy Isten mit adott kezünkbe, az Ő ereje által eszközé válhat az. Ha nem más az, csak egy szerető szív, már ez is elég arra, hogy "sokaknak segítőjévé" legyünk. S ha nem is tehetünk nagy dolgokat, szívünk vágya az, hogy csekély szolgálatunknak az emberi mértéken felüli, egyetlen értékelése legyen: "Amennyiben megcselekedtél egyet az én kicsinyeim közül, énvelem tettétek!"

Oláh Lajosné
(Kipling, Sask.)

A gyakorlati keresztyénség józan, erős, ésszerű. Munkás és szabad, vidám és természetes, mint maga az élet. Nincsen dogmához, tanhoz kötve, hanem szuverén és autonóm, mint maga az élet. Nem érzélgés, hanem csupa akarat.

Ravasz László

Halálon át az életbe

“Valaki akarja az ő életét megtartani, elveszti azt, és valaki elveszti az ő életét én érettem, megtalálja azt” (Máté evang. 16. r., 25. v.).

Ezen a földön, ebben a mi testünkben, nincs igazi élet. Mert amikor az ember biztosan tudja, hogy meg kell halnia és minden percben várhatja halálát, az nem valóságos élet. Amikor az ember ereje nem növekszik, hanem napról-napra gyengül, szépsége hervad és tudja, hogy bizonyos idő múlva a férgek martaléka lesz, hát az nem élet, hanem csak küzdelem.

Az igazi, valóságos, megmaradó élet a mennyekben van, ahol nincs betegség, nincs hervadás, előregedés, elsatnyulás, rútátváltozás, hanem állandó növekedés az erőben, szépségben, üdességben, jóban, bölcsességben, ismeretben és boldogságban. Ez az igazi élet! A földi élet csak árnyképe a valódi életnek. Árnyék csak ott van, ahol csupán egy oldalról van valami megvilágítva. De ahol az egyenlő világosság minden oldalról egyenlően éri, ottan nincsen árnyék, ez a teljes világosság. Fent a mennyekben a Mindenható trónjánál az élet világossága körülövez minket, s így árnyékok nem mutatkozhatnak rajtunk.

Ha tudjuk, hogy e földi lét után igazi életet találunk, akkor ez a mostani testi élet nem lesz olyan drága előttünk, mert be fogjuk látni, hogy az ügyis mulandó. Előbb-utóbb el kell azt hagynunk. A földi léttel együtt a földi javak sem lesznek oly becsesek és megszűnik a vágy mulandó kincsek birtoklásáért. Ellenben mindjobban növekszik bennünk az óhaj amaz életbe, mely a miénk marad örökké. Jézus Krisztus hozta le nekünk az életet és adja mindenkinek, aki a világnak bűnös útjairól letér és Ő általa megtisztulva, új életet kezd élni Istennek akarata szerint.

Már e földön kell bírunk lelkünkben az örök életet, s a halálon keresztül magunkkal visszük azt. A megtért keresztyén emberre nézve tulajdonképpen nem is létezik meghalás, mert amely percben eltávozik szelleme a testnek hüvelyéből, abban a percben életre ébred az örökkévalóságban, Isten körében a mennyben. A hívő ember tehát soha meg nem hal. Csak a testét hagyja el,

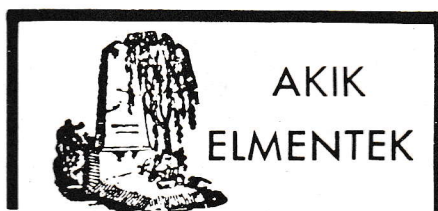
mely a földnek adatik át. Ő maga él és élve marad örökké új viszonyok között, amelyeket leírni nem lehet. Ehhez a mennyi életéhez ragaszkodik és örök jövőjének dicső sorsát pecsételi meg az, aki az Úr Jézusnak adta át szívét. Reá nézve nincs többé veszteség, csak nyereség. Benne nem okozhat többé kárt sem fergeteg, sem tűzvész, sem vízár, sem háború. Az ő üdve és gazdasága biztosítva van Krisztusban.

De annál nagyobb a vesztesége annak, aki Krisztus nélkül él, aki megtéretlen ember és a világ bűnös útján jár, nem törődve az Istenben való

hittel. Az földi életével mindent elveszt. Elveszíti testét, vagyonát, reményét, örömét és nem talál egyebet, mint halált a gyötrellemmel. Mert hiszen az ő lelke is megmarad, létezik, tud és érez tovább, csak hogy a sötétben, mert nem világítja meg többé Istennek jósága és nagy kegyelme.

A valódi élet után törekedjünk tehát és a földi bajok és viszontagságok közepette vigasztalódjunk ama kedves tudattal, hogy reánk oly örökség vár, mely drágább a földi létnél és a föld minden kincsénél.

Csopják Attila
(Élím pálmái c. könyvéből)



AKIK
ELMENTEK

BODOLAY MIKLÓS
1900—1980

Bodolay Miklós testvér Magyarországon született 1900. július 3-án, Szabolcs megye, Nyirbogát községben. 1980. december 22-én költözött az örök hazába. Földi porsátorát 1980. december 24-én helyezték el a Wadsworth-i (Ohio) Woodlawn temetőben. A temetésen Rev. Philip L. Gould szolgált a vigasztalás igéjével. Elhunyt testvérünk feleségével Margarettel 54 évig élt boldog szeretetben házasságot.

Bodolay testvér Akronban (Ohio) fogadta el az Úr Jézus Krisztust személyes Megváltójának és 57 éven át hűséggel követte a Megváltót. A

Wadsworth-i (Ohio) gyülekezetnek 50 évig volt minden nemes munkában résztvevő aktív munkás tagja. A temetőben az ige I. Kor. 13 és Jelenések könyve 21:8 alapján szolt a megjelentekhez.

Kedves felesége az I. Kor. 13:13 versével búcsúzik áldott emlékü testvérünktől: *“Most azért megmarad a hit, remény, szeretet, e három; ezek között pedig a legnagyobb a szeretet.”* Az Úr országában való viszontlátás reményében feleséged: Margaret.

Bodolay testvért gyászolják: kedves leánya Mrs. Margaret Butti és férje James Butti, Sr.; unokái: James Butti, Jr. és családja, Monik Butti és családja, Timothy Butti és családja, Matthew Butti és felesége; dédunokái: Danny, Gail, Dawn és Erik; fivére: John Bodolay, valamint a nagyszámú rokonság, a wadsworthi gyülekezet és lelki testvérei.

“Az Úr szemei előtt drága az ő kegyeseinek halála” (Zsolt 116:15).

A Könyv- és Traktátus Misszió hírei:

Olvassunk magyarul. Aki nem olvas, szellemileg nem fejlődik. A jó könyv, jó barát. Újabb könyvajánlataink:

Dieter Boddenberg:

KÉRDÉSEIM, ISTEN VÁLASZA
Minden ember életében szinte számtalan olyan kérdés van, amely feleltre és személyes megoldásra vár. Hogy ez sikerül-e, lényegében ettől függ a boldogság és a megelégedettség. A szerző 59 közérdekű kérdésre adja meg Isten választását.

Ezekon kívül sok hasznos keresztyén olvasmány áll mindazok rendelkezésére, akik szeretnek és akarnak olvasni. Amerikában a magyar könyveket díjtalanul küldjük. A postaköltségre és újabb kiadványok elősegítésére önkéntes adományokat kérünk.

* * *

Elisabeth Seiler:

ELHÍVÁS VEZETÉS

Erzsébet testvér már 9 éves korában érezte a missziói elhívást. Hosszú volt az út, amíg Kínába juthatott. Nem életrajzát közli, hanem egyszerűen elmondja, mit élt át Jézus Krisztussal, Ura szolgálatában.

FOREWORD

Some years ago I was asked to comment on the reasons for the very evident vitality of a certain church congregation.

I remember there were three things that stood out as I thought of that congregation.

They were a praying people. They believed in prayer and they practiced it.

As a congregation they had a keen awareness of the lostness of people outside of Christ and they had a real compassion for the lost.

The Bible was to them God's authoritative Word which they believed and tried to live by.

There may be other things that make for strong, vital churches but these merit serious thought and consideration.

Letter

I am a 22-year-old graduate student who would like to express my admiration for some people who have taught me more than all the books I've ever read.

Dear Older American: I want you to know how much you have improved the quality of my life. Today I was driving down the street. You were sauntering uptown, your white hair shining in the sun, a smile on your face. You waved when I went by, though you had no idea who I was.

On my first job as a cashier, I was nervous and scared. The line was long and everyone was impatient. You let the others go first because you didn't mind waiting. When your turn came, you said, "There's no hurry. Take your time. My, but you have pretty eyes." I could have kissed you.

When I walked out of a restaurant you opened the door for me. I can count on the fingers of one hand the number of guys my age who would have done that.

You say, "Have a nice day," and talk about the weather in the elevator. I can tell by your gnarled hands that you've done a lot of hard work and I admire that.

You have an aura of calmness that so many of my generation will never know in their mad rush for money and status. Thanks, "Older American," for being here. — Hope I'm Like That.

From the Mission Fields

BRIDGEPORT

Sunday Post, Feb. 1, 1981—The Rev. George M. Rowe, pastor of the Silliman Memorial Baptist Church in Bridgeport, has been named associate chaplain at Sacred Heart University.

The appointment of the Rev. Mr. Rowe, an adjunct assistant professor of chemistry at Sacred Heart, is part of an "ecumenical thrust to the university to better serve its diversified student body," according to the Rev. Paul Merry, university chaplain.

"In particular, the Rev. Mr. Rowe will serve as the Protestant chaplain but not in an exclusive way," he explained. "Any member of the university can call upon us as their chaplains and we will provide service directly or serve as a link to whatever they need."

The Rev. Mr. Rowe, holding a BS degree in metallurgical engineering from North Carolina State University and an MS degree from Rennsealer Polytechnic Institute in New York, has worked as a metallurgical engineer at Pratt and Whitney Aircraft from 1965 to 1968. In the following two years he continued graduate work in engineering at the University of Connecticut. In 1971, he taught physics at Surry Community College in North Carolina and a year later entered the South Eastern Baptist Theological Seminary in Wake Forest, NC. In 1975, he was appointed a pastor in Pawcatuck, Conn., and served until a call to his present position at Silliman Memorial in 1978.

* * *

NEWS FROM SILLIMAN

On February 8th we held our Annual Report Meeting. In the year 1980 we received 8 members by baptism and 9 members by transfer of letter.

Also on Feb. 8th we had baptismal service. 6 people gave their testimony through baptism.

We give God the glory for all He has done for us. *P. Kish*

* * *

How often are we called upon to build a house of worship? Our own Laszlo Novak had the distinct honor of building the church shown in the

photo. The new church, The Trinity Bible Church is located in Londonderry, New Hampshire where the Novaks now reside. Laszlo was the



Laszlo Novak

general contractor and contributed much of his personal time and energies to build the 300 seating capacity structure. He proudly stated that "I built a house of God". Laszlo is an active member of our Home Board and our Convention's Finance Committee. We are proud of him and it is our hope that as we collectively win souls for Christ, he will continue to build a place in which they can worship.

Thoughts For You

To love and to be loved is to feel the sunshine from both sides

Great minds discuss ideas; average minds discuss events; very small minds discuss people.

Experience is what you get from reading the small print. Experience is what you get from *not* reading it.

For everything there is a season, and a time for every matter under heaven...

There is only a little difference between sticking your neck out and keeping your chin up, but that difference is important.

To be tactful is to let someone else do something you want done...

A punctual person is patient, because he gets that way waiting for those who are not punctual.

MARCH AT BETHESDA

Another month of service is behind us at Bethesda. It has been a good month, filled with joys in fellowship with visits from dear friends from near and far. Spring is definitely around the corner as made known to us by the sweet smell of orange blossoms and the beauty of our other flowering trees. The sweet smell of citrus blossoms, Jasmine and other flowering shrubs pervade the air and gives one the feeling of being in a veritable Garden of Eden. This is just one more manifestation of God's love for those of us who are fortunate enough to be living in beautiful Florida.

Our visitors this month have been many and we welcomed them all with thanks for their love and concern for us. Mr. and Mrs. Julius Washitza (Bethlehem, Pa.) came to visit with us as they have been doing for the past many years. Mr. and Mrs. Christiansen (sister-in-law to Dr. Henry Austin, President of our Hungarian Baptist Union) enjoyed picking oranges for the first time from our trees. Mrs. Frank Schaffer, wife of our most recently deceased President, spent three weeks with us enjoying the warmth of our hospitality and our Florida weather. It was good to be able to host such a charming and delightful lady. We reminisced of days past and of her husband's love and concern for our Home and Convention. The old time Hungarian hymn "Más fogja élvezni kezéd munkáját" sure does preach a sermon to all of us. My mother, Theresa Kish (Bridgeport) spent almost a month with us along with Margaret Bodalay (Wadsworth). These ladies along with Mrs. Muncsan (Detroit) spent many delightful hours in fellowship and in making stuffed cabbage and cookies for the residents of the Home. What a joy it was to see them working so diligently to prepare tasty foods for our loved ones. May God bless them and all others who help make life at Bethesda just a bit more acceptable for our residents. Friderika Drescher also spent a number of weeks with us recuperating from the rigors of a cold winter in Cleveland. Mr. and Mrs. McLean, (she is the youngest daughter of the Rev. John Fazekas) also visited with us. I was not here

unfortunately to greet them, but I'm sure that they enjoyed their stay with us and were pleased with what they saw. We also received telephone message from Mr. and Mrs. Victor Lengyel (California), Mr. and Mrs. Jim Revy (St. Petersburg) and Mr. and Mrs. Joseph Balogh (Rahway, NJ). All of these folks are old time friends of our Home and it is a joy to know that they still love us and remember us in various ways. Bethesda is still a Mecca for many of our old time friends from our beloved Hungarian Baptist Union. As long as we have people such as these, there will continue to be a "Union" which will bind us together for the ongoing work for our Lord and Savior.

A number of our regular winter visitors have or will be bidding goodbye shortly for another year. It was a joy to host these aged visitors from many parts of our country and from Canada. We will miss them but wish them God speed until we meet again.

At the present time we are operating at 100% of capacity. We have forty eight rooms in our Home and we have 50 residents. In addition, we have a waiting list of ten people who are anxious to take up residency with us. Thus you can see that the demand for our services is still running high. God has given us a beautiful Home with excellent employees to provide needed services for our beloved residents. It is a privilege for us to serve God in this area of His kingdom.

We recently added another employee to our staff who will assume the position of Director of Activities. Jean Robinson has a degree in social services and is a very fine christian young lady. She is in charge of creating and maintaining a program of activity for our people. She will relieve us of the responsibilities of this area of our operation. Please continue to pray for us as we endeavor to make Bethesda a beautiful home for our aging citizens. Come and see us and God be with you all.

Ernest J. Kish, Administrator

CONTRIBUTIONS — MARCH, 1981

Mrs. Betty Haydn, Palm Bay, Fla. \$15.00; Esther Kriussink, River Forest, IL 25.00; Mr. and Mrs. Edward Benedict, Twin Falls, ID

10.00; Mr. and Mrs. Alex Hollander, Cape Canaveral, FL 50.00; Mr. and Mrs. Elmer Kish, Fairfield, CT 180.00; Elizabeth Hauser, Little Town, CO. 15.00; Mr. and Mrs. Ignatz Fekete, Palm Bay, FL 15.00; Mrs. Margaret Mobley, Palm Bay, FL 25.00; Kathleen Lofredo, Belleville, NJ 35.00; Mr. Alex Raduly, Palm Bay, FL 10.00; Mr. and Mrs. Steve Crump, Merritt Island, FL 25.00; Julia and Margaret Vargo, Hemet, CA 15.00; Mrs. Theresa Kish, Fairfield, CT 60.00; Mr. Michael Ross, Daytona Beach, FL 20.00; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, FL 85.00; Mr. and Mrs. Louis Bankuti, Palm Bay, FL 25.00; Mrs. Esther Bayduk, Wadsworth, OH 10.00; Mrs. Helen Zeffer, Wadsworth, OH 10.00; Mr. and Mrs. Alexander Vass, Palm Bay, FL 500.00; Mr. and Mrs. Louis Kristoff, Allen Park, MI 25.00; Mr. and Mrs. Edward Kish, Fairfield, CT 10.00; Mr. and Mrs. Julius Washitza, Bethlehem, PA 30.00; Silliman Memorial Baptist Church, Bridgeport, CT 36.60; Hungarian Baptist Church, New York City, NY 55.00; Mr. and Mrs. Charles Farkas, Edison, NJ 20.00; Ladies Aid, Silliman Memorial Baptist Church, Bridgeport, CT 50.00; Mr. and Mrs. Ernest J. Kish, Palm Bay, FL 30.00. — **Total \$1,411.60.**

AMERICAN HUNGARIAN
BAPTIST UNION RECEIPTS
FOR THE MONTH OF FEBRUARY 1981

Home Mission

Mrs. Vilma Albright, N. Versailles, Pa. \$15.00; Hungarian Baptist Church, New York 25.00; Mr. Barnabas Halo, New York 100.00; Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Florida 150.00; Bethesda Church, Palm Bay, Florida 100.00; Silliman Baptist Church, Bridgeport, Conn. 16.00. — **Total \$406.00.**

*

Literature

Gospel Messenger, Treasurer \$9.00; Mrs. Elizabeth Hauser, Littleton, Col. 15.00. — **Total \$24.00.**

*

Special Mission

Bethesda Baptist Church, Palm Bay \$35.00.

*

Special Project

Dr. Béla Udvarnoki \$20.00; Rev. Julius Kun, St. Petersburg, Florida 20.00; Rev. George Rowe, Bridgeport, Conn. 25.00; Mr. Gabriel Petre, Chicago, Ill. 100.00; Dr. Lad. Biro, Palm Bay, Florida 20.00; Mr. John Osworth, Mt. Holly, N.J. 100.00; Mr. and Mrs. Ernest Kish, Palm Bay, Florida 100.00; Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Florida 500.00. — **Total \$885.00.**

Louis Drescher, Treasurer

* * *

AMERICAN HUNGARIAN
BAPTIST UNION RECEIPIES
FOR THE MONTH OF MARCH, 1981

Home Mission

Mrs. Vilma Albright, N. Versailles, Pa. \$30.00; Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Fla. 150.00; Bethesda Church, Palm Bay, Fla. 100.00; Silliman Memorial Church, Bridgeport, Conn. 36.60; Rev. Michael Major, Cleveland, Ohio 25.00; Chestnut Street Baptist

Church, Wadsworth, Ohio 37.50. — **Total \$379.10.**

*

Literature

Hungarian Baptist Church, New York, NY \$25.00; Gospel Messenger, Treasurer 54.00. — **Total \$79.00.**

*

Special Mission

Bethesda Church, Palm Bay, Fla. \$35.00; Hungarian Baptist Church, New York, NY 50.00. — **Total \$85.00.**

*

Special Project

Mr. and Mrs. Elmer Kish, Bridgeport, Conn. \$100.00.

*

Foreign Mission

Silliman Memorial Church, Bridgeport, Conn. \$30.00. **Louis Drescher, Treasurer**

World Mission and Stewardship

Several words from Dr. A. J. Gossip, the brilliant Scotch preacher of the last century, have remained with me since I first read them years ago. At times they have convicted me, at other times they have inspired me, but always they have remained with me. They are:

"Christ has brought us light. He shows us what a glorious thing a human life can be, to what heights it can rise.... to what lengths it can go.... to what thrilling adventures it keeps summoning us. What the Cross claims from us in not merely blamelessness. ('I didn't do it!') What reaches in upon us at Calvary is a new conception of what goodness means: not a scrupulous avoidance of evil, but an affection, a holy passion, an enthusiasm that gives extravagantly.

"Nothing is alledged against Dives.... his home life, his business dealings.... we do not know but that he was a worthy, clean living man. The priest and Levite did no harm; they simply took no notice, not wishing to be mixed up in a messy affair. For that.... all these centuries, Christ's finger has pointed at them. To them.... and others like the rich young ruler, He would say: 'You are doing nothing with life except trying to keep it clean.' You are here to be used.... life is to be spent and given!"

Christians who are not spiritually, and humanely, involved with their society are not worth very much on the Divine measuring rod. They tend to fall into that category of people who are so Heavenly-minded that they are no earthly good....

Alexander Lambert

Set the Record Straight About Southern Baptist Churches

(Continuation)

3. *Involved Southern Baptist decide themselves what happens to their gifts.* There is public accounting for every dollar given. First, in the local churches, the people vote on their budgets, and they hear detailed descriptions of how the money is spent every month. They know what they given, and they see how it is used.

Second, the churches elect messengers to the conventions and the messengers vote on their budgets, and they hear detailed reports. Third, every convention and every agency gives a public account of how the money is spent. These accounting are printed in the annuals and available to the whole world for inspection.

Try finding out about the internal operation of most para-denominational groups and you will be disappointed. Not all, to be sure, but most guard their accounts, and like one man who spent huge sums for private homes in Florida, they say, "My people do not care how I spend this money."

Baptist involved in the churches care, and their leaders give strict responsible accounting. Southern Baptist work is far from a one-man operation.

4. *Involved Southern Baptists have a very strong and effective electronic ministry of their own.* Some complain about what the denomination is not doing in radio and television. Granted we are not doing enough, we are doing much more than most people realize. First, there is the SBC Radio and Television Commission ministry with a very meager budget but with an enormous audience. It operates mostly on public service time.

In 1978-79 there were 4,344 individual radio programs being distributed to 3,600 stations. Also in 1978-79 the Commission offered hundreds of films to television stations, including 39 "At Home With the Bible" in cooperation with the Sunday School Board. It also produced 10 hours of material for use on major networks. The dollar value of time given to Southern Baptists by

the networks and local stations runs possibly to \$20 million annually.

Second, by far the most aggressive local church radio and television ministry in America is by Southern Baptists. In 1978 there were 4,781 churches with radio or TV broadcasts. Of these about 350 are estimated to be involved in some kind of television ministry.

There are three bottom lines here.

(1) Southern Baptist electronic programs are related to the local churches. They help provide ministries for people in the communities where they live, and they focus on involvement of people in the body of Christ. (2) These programs are paid for out of the tithes and offerings of the people who are involved in the churches. The people vote on how the money is to be spent. They are not paid for through public appeals for funds. (3) These programs build continuously from one generation to another. They carry over to our children and grandchildren.

5. *Involved Southern Baptists financially support their balanced denominational program.* The \$2 billion laid in the offering plates in 1979 covers a multitude of causes. This money not only maintains the current programs, it builds for the future, and what it builds belongs not to individuals but to the people themselves. Proof of that lies in the accumulations of over 200 years of cooperative organized work.

Proof one: The state conventions now have 435 agencies at work for Christ. Their total value is \$1,232,755,539, and their endowments \$560,283,052—all given by the Baptists, all belonging to the Baptists, and all controlled by the Baptists. (To be continued)

WISE WORDS

*Before you speak, listen.
Before you write, think.
Before you spend, earn.
Before you invest, investigate.
Before you criticize, wait.
Before you pray, forgive.
Before you quit, try.
Before you retire, save.
Before you die, give.*